

- Oracion de Cyro á los Capitanes y Caballeros Hyrcanos para que repartan los despojos. 243.  
 Oracion de Gobrias Asyrio, que se pasa á Cyro, y le dá las causas por qué lo ha hecho. 251.

## LIBRO QUINTO.

- Argumento del Libro quinto. pag. 257.  
 Elógió de una muger hermosa y prudente. 259.  
 Cyro no quiere ver á esta muger. 260.  
 El amor no voluntario es gran servidumbre. 261.  
 Oracion de Cyro á los Medos, en la qual les hace gracias por la voluntad que han mostrado en sus cosas. 264.  
 Razonamiento de un varon Medo á Cyro, dandole la obediencia de las abejas á su Rey. 266.  
 Darico, qué era. 270.  
 Respuesta de Cyro á Gobrias. 271.  
 Templanza de los Persas. 274.  
 Oracion de Cyro á los Capitanes, en la qual les pone delante la honra que puedan comprar con hacienda. 282.  
 Ardid de Cyro para tomar un Castillo. 285.  
 Oracion de Cyro á los Príncipes y Capitanes sus compañeros de guerra, que de nuevo se le habian juntado. 290.  
 Dá orden Cyro de socorrer á Gadatas. 292.  
 Cyro pone en huída al Rey de los Asyrios. 301.  
 Pláticas de Cyro con Gadatas. 302.  
 Oracion de Cyro á los Cadusios sus compañeros vencidos. 305.  
 Cyro se vuelve á donde estaba Cyaxáres. 315.  
 Vistas de Cyro y Cyaxáres. 318.  
 Oracion de Cyro á sus amigos para consultar si continuaria la guerra, ó desharia el ejército. 330.

## LIBRO SEXTO.

- Argumento del Libro sexto. pag. 332.  
 Razonamiento de Cyro, en que determina seguir la guerra. 336.  
 Advertencias para acampar el ejército. 340.  
 Carros falcados, fueron inventados por Cyro. 342.  
 Creso es elegido por General contra Cyro. 354.  
 Oracion de Cyro á los suyos para quitarles el miedo que habian concebido de los enemigos por ser muchos. 356.  
 Oracion de Crysantas para animar la gente de guerra. 358.  
 Oracion de Cyro á los suyos, en la qual les dá á entender cómo se debe proveer cada uno. 360.  
 Cyro dá orden para engañar la gente que ha salido del Real de los enemigos. 370.  
 Cómo ordenó Cyro su ejército. 373.  
 Valerosa y dulce amonestacion de Pantea á su marido. 379.  
 Oracion de Cyro á los Capitanes, donde les muestra que los hombres bien instruidos, el primero y principal respeto tienen á Dios. 382.

## LIBRO SEPTIMO.

- Argumento del libro septimo. pag. 385.  
 Divisa que los Reyes de Persia traen en sus vanderas. 387.

Diversas maneras de amonestar brevemente la gente puesta ya en orden para pelear.	389.
Batalla de Cyro con Creso y los otros Reyes.	394.
Rota del exercito de Creso.	397.
Muerte de Abradatas.	398.
Matan el caballo á Cyro.	400.
Los Egypcios se rinden á Cyro.	402.
Cerco de Sardes.	404.
Plática de Cyro con Creso.	406.
Artes y oficios fuentes de los bienes.	407.
Sentimiento de Cyro por la muerte de Abradatas.	414.
Pantea se mata sobre su marido.	416.
Cerco de Babilonia.	426.
Oracion de Cyro á los Capitanes, animandoles para que entrasen por fuerza de armas la Ciudad de Babilonia.	428.
Tómase Babilonia por ardid de Cyro.	430.
Orden que dió Cyro para guardar su autoridad y reputacion.	433.
Oracion de Cyro á los amigos y compañeros de guerra, que contiene gran muestra de llaneza y sencillez.	434.
Oracion de Artabazo, en la qual como muy aficionado á Cyro aprueba su consejo, de querer comunicar á los amigos.	436.
Oracion de Crysantas á Cyro, en la qual aprueba el consejo de Cyro.	438.
Oracion prudente de Cyro despues de la victoria, amonestando á los suyos el trabajo y cuidado que deben tener para guardar lo ganado.	444.
<b>LIBRO OCTAVO.</b>	
Argumento del Libro octavo.	pag. 451.
Oracion de Crysantas, donde quiere persuadir que Cyro debe ser muy obedecido de todos.	452.
Gran bien es obedecer á los Príncipes.	453.
Liberalidad de Cyro.	471.
Ojos del Rey, y orejas del Rey.	472.
Comparacion del Rey al Pastor.	473.
Pompa con que Cyro salió la primera vez de su Palacio.	483.
Tiara, insignia con que adornaban su cabeza los Reyes de Persia.	484.
Donde valen los méritos de cada uno, allí los buenos se esfuerzan mas á ser mejores.	497.
Oracion de Cyro á los suyos, que contiene mas Filosofía, que no arte de bien decir.	506.
Orden del ejército de Cyro en caminar y alojar.	508.
Cyro llega á Media, y visita á Cyaxáres.	513.
Oracion de Cambyses á los Grandes de Persia.	515.
Casamiento de Cyro con la hija de Cyaxáres.	517.
Orden que dá Cyro en repartir los cargos de la gobernacion de su Reyno.	518.
Avisos de Cyro á sus Gobernadores.	521.
Visitadores del Reyno de Persia.	523.
Postas, inventadas por Cyro.	524.
Muerte de Cyro.	526.
Testamento de Cyro.	528.
Los muchos amigos conservan el Reyno.	531.
Veda Cyro que su cuerpo sea visto despues de muerto.	536.

# LIBRO PRIMERO DE LA HISTORIA DE CYRO.

## ARGUMENTO.

**CYRO** fue hijo de Cambyses Rey de Persia, y de Mandane hija de Astyages Rey de los Medos. Criaronle sus padres á la usanza de los Persas, que tenian en el criar de los hijos muy gran vigilancia y orden. Y toda la gobernacion que los Persas tenian asi en guerra como en paz, era muy prudente. Y refiere Xenophon en este primero Libro mucha parte della. Despues trata, como Cyro siendo niño en dichos y hechos siempre dió grandes muestras como despues habia de ser muy excelente Principe, y muy valeroso Capitan. Señaladamente se cuenta en este primero Libro como se exercitaba Cyro en la caza, y cuánto se deleytaba en ella. Y tambien se cuenta la guerra que los Asyrios hicieron á los Medos, y como Cyro entró en ella y desbarató los enemigos; y se aparejó muy de proposito para ir á hacer la guerra á los Asyrios en su tierra con Cyaxâres su tio.

## CAPITULO I.

**C**onsiderando muchas veces conmigo mismo cuántas populosas Repúblicas han sido deshechas, á causa de que los Gobernadores dellas las gobernaban muy diversamente de lo que convenia á cada una forma

# ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ

ΚΥΡΟΥ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΙΣΤΟΡΙΩΝ

ΒΙΒΛΙΟΝ ΠΡΩΤΟΝ.

ΚΕΦ. α'.

ΕΝΝΟΙΑ ποῦ ἡμῖν ἐγένετο, τῶν ἄλλως πῶς βυλομένων πολι-  
ῶσαι δημοκρατίαι κατελύθησαν ἰσὸς τεύεσθαι μᾶλλον ἢ ἐν δημοκρατία,  
ῶσαι

y genero de República : y por consiguiente , cuántas y quan grandes Monarquías y otras Señorías particulares han perescido por defecto de sus Monarcas ó personas públicas: y por el contrario , cuánta infinidad de tyranos se han levantado y caido ; y cómo algunos dellos se sostuvieron defendiendo y ensanchando sus Reynos y Monarquías, que por tyrania habian ocupado : y cómo estos tales causaron admiracion en los que los veian conservarse en sus tyranías , unos por via de pependencias , y otros por sagacidad y astucia , y todos por venturosos : y viniendo con esta consideracion á mas baxas particularidades, hállo que aun en las casas de los hombres comunes hay quien tenga mas y menos criados , y que por experiencia se vé los unos tener muchos servidores , y todos muy domesticos y muy sujetos á obedecer ; y por el contrario , que otros tienen muy pocos , y aquellos desobedientes y rebeldes á sus señores.

2 Allende desto tambien hállo que los vaquerizos usan de absoluto y libre mándo sobre sus bueyes y vacas , y los cavallerizos sobre los cavallos ; y que finalmente todos los que tienen y usan deste nombre de pastores , libremente señorean y mandan á todos aquellos generos de animales que tienen á su cargo y guarda , y que todos estos animales con mucha mayor facilidad obedecen á sus pastores , que no los hombres á sus Principes. Y esto está claro y manifiesto ;

por-

ὅσαι τ' αὖ μοναρχίαι, ὅσαι τε ὀλιγαρχίαι ἀνήρηνται ἢδη ὑπὸ δῆμων· καὶ ὅσοι τυραννεῖν ἐπιχειρήσαντες, οἱ μὲν αὐτῶν καὶ ταχὺ πάμπαν κατελύθησαν, οἱ δὲ, καὶ ὀποσονοῦν χρόνον ἄρχοντες διαγέγονται, θαυμάζονται ὡς σοφοὶ τε καὶ εὐτυχεῖς ἄνδρες γεγενημένοι. πολλοὺς δὲ ἔδοκοῦμεν καταμεμαθημέναι, καὶ ἐν ἰδίοις οἴκοις τοὺς μὲν ἔχοντας καὶ πλείονας οἰκέτας, τοὺς δὲ, καὶ πάνυ ὀλίγους, καὶ ὅμως ἔδδὲ τοῖς ὀλίγοις τούτοις πάντη

δυναμένους χρῆσθαι πειθομένοις τοὺς δεσπότας.

β'. Ἐπὶ δὲ πρὸς τούτοις ἐνενοῶμεν, ὅτι ἄρχοντες μὲν εἰσι καὶ οἱ βουκόλοι τῶν βοῶν, καὶ οἱ ἵπποφοροὶ τῶν ἵππων, καὶ πάντες δὲ οἱ καλούμενοι νομῆες, ὧν ἂν ἐπιστατῶσι ζῶαν, εἰκότως ἂν ἄρχοντες τούτων νομίζοντο· πάσας τοίνυν ταύτας τὰς ἀγέλας ἔδοκοῦμεν ὄραν μᾶλλον ἐθελούσας πείθεσθαι τοῖς νομῆυσιν, ἢ τοὺς ἀνθρώπους τοῖς ἀρχασι. πορεύονται

τε

porque los grandes rebaños de ganados obedecen á sus pastores, y van de buena gana por donde ellos los guían, y se apacientan y estan en los pagos y términos que los ponen, sin pasar adelante aunque lo deseen, entendiendo que sus pastores se lo vedan. Y no solo obedecen en lo dicho, pero allende desto les permiten gozar á toda su voluntad de los frutos que producen. Y nunca hasta ahora habemos visto ni oido que ningun genero de ganado se rebelase contra su pastor, dexandole de obedecer ó denegandole la utilidad de su fruto, como la experiencia nos lo muestra, que á sus propios señores obedecen y sirven con una humildad y mansedumbre domestica, y de los que no lo son se estrañan y huyen. Solos los hombres veo que son los que naturalmente se rebelan y levantan contra todos aquellos que algun señorío ó mando sobre ellos tienen, ó esperan tener.

3 Y de aqui vengo á inferir y conocer finalmente con quanta mas facilidad se adquiere y alcanza el mando y señorío sobre todos los animales que sobre los hombres. Y por el consiguiente juzgo de quanta mayor fama y gloria es digno Cyro, que siendo Persa y barbaro puso debaxo de sujecion tanta multitud de hombres, Ciudades, Provincias y Reynos. Y tambien juzgo ser justo y aun for-

ZO-

τε γὰρ αἱ ἀγέλαι οἱ ἂν αὐτὰς εὐ-  
θύνωσιν οἱ νομεῖς, νέμονταί τε χω-  
ρία ἐφ' ὅποια ἂν αὐτὰς ἐφιῶσιν,  
ἀπέχονταί τε ὧν ἂν αὐτὰς ἀπείρ-  
γῶσι· καὶ τοῖς καρποῖς τοίνυν, τοῖς  
γιγνομένοις ἐξ αὐτῶν, ἕωσι τοὺς νο-  
μέας χρῆσθαι οὕτως, ὅπως ἂν  
αὐτοὶ βούλωνται. Ἐπι τοίνυν οὐδε-  
μίαν πώποτε ἀγέλην ἠσθόμεθα  
συτᾶσαν ἐπὶ τοὺς νομεῖς, οὔτε ὡς  
μὴ πειθεσθαι, οὔτε ὡς μὴ ἐπι-  
τρέπειν τῷ καρπῷ χρῆσθαι· ἀλ-  
λά καὶ χαλεπότεραί εἰσιν αἱ  
ἀγέλαι πᾶσι τοῖς ἄλλοις, ἢ  
τοῖς ἄρχουσι τε αὐτῶν, καὶ

ᾠφελουμένοις ὑπ' αὐτῶν· ἄνθρωποι  
δὲ ἐπ' οὐδένας μᾶλλον σιωπῶσιν  
ταί, ἢ ἐπὶ τοὺς οὓς ἂν  
αἰσθάνται ἄρχειν αὐτῶν ἐπιχει-  
ροῦντας.

γ. Ὅτε μὲν δὴ ταῦτα ἐνε-  
θυμούμεθα, οὕτως ἐγινώσκομεν πε-  
ρὶ αὐτῶν, ὡς ἀνθρώπων πεφυκότι  
πάντων τῶν ἄλλων ζώων εἶη ῥᾶον,  
ἢ ἀνθρώπων ἄρχειν. ἐπεὶ δὲ ἐνε-  
νόησαμεν, ὅτι Κύρου ἐγένετο Πέρ-  
σης, ὃς σαμπόλλης μὲν ἀνθρώπου  
ἐκτίησατο πειθομένους αὐτῷ, παμ-  
πόλλας δὲ πόλεις, πᾶμπολλα δὲ  
ἔθνη, ἐκ τῶν δὲ ἠναγκαζόμεθα

zoso mudar el parecer que de antes tenia, confesando no ser, como decia, dificultoso, quanto mas imposible, sujetar y mandar los hombres, sino antes cosa muy ligera y facil, con tal condicion que el que lo hace sea persona que lo sepa sábia y prudentemente hacer, á exemplo de Cyro, del qual leemos por sola esta razon se le sujetaron y obedecieron, no solamente sus naturales y vecinos, mas tambien gran número de otras gentes, que sin haberle conocido, de su voluntad se le sujetaron y obedecieron, asi los que estaban ausentes por gran distancia de tierra y camino de muchos dias, y los que estaban mucho mas adelante en Provincias mas remotas, á donde se habia de ir en jornadas de muchos meses, como muchos otros que jamás habian visto ni tenian esperanza de poder ver á Cyro, al qual por sola su fama unos le temian y otros le amaban, y todos de buena gana le obedecian.

4 Por lo qual Cyro en tanto grado fue ensalzado, y fue su fama antepuesta en su tiempo, así á la de los Principes y Reyes que heredaron los señoríos por el origen y descendencia de sus padres, como á todos los otros que por el valor de sus animos por sí mismos los ganaron. Manifiestanos ser esto así la verdad, ver que hasta su tiempo de los Reyes de Scytia, aunque la nacion de los Scytas era muy populosa, nunca ninguno fue poderoso de atreverse á querer ni poder señorear otra ninguna nacion, mas antes temeroso de aun no poder como deseaba sustentarse en la propia suya, y con tener algun seguro de poderlo hacer, se contentára con poderla conser-

μελανοεῖν, μὴ οὔτε τῶν ἀδυνατῶν, οὔτε τῶν χαλεπῶν ἔργων ἢ τὸ ἀνθρώπων ἀρχεῖν, ἢν τις ἐπισημαίνων τὴν ἀράτην. Κύρω γοῦν ἴσμεν ἐφελήσαντας πείθεσθαι, τοὺς μὲν, ἀπέχοντας παμπόλλων ἡμερῶν ὁδόν, τοὺς δὲ, καὶ μνηῶν, τοὺς δὲ, ἔδ' ἐωρακότας πῶποτε αὐτὸν, τοὺς δὲ, καὶ εὖ εἰδότας ὅτι ἔδ' ἂν ἴδοιεν καὶ ἅμως ἤτελον αὐτῶν

ὑπακίβειν.

δ'. Καὶ γὰρ τοὶ τοσούτων διήνεγκε τῶν ἄλλων βασιλείων, καὶ τῶν πατρίδων ἀρχὰς παρειληφότων, καὶ τῶν δι' ἑαυτῶν κλησαμένων, ὥστε ὁ μὲν Σκυθῆς, καίπερ παμπόλλων ὄντων Σκυθῶν, ἄλλο μὲν οὐδεὶς δύναϊτ' ἂν ἔθνους ἐπάρξαι, ἀγαπῶν δ' ἂν εἰ τοῦ ἑαυτοῦ ἔθνους ἀρ-

χων

servar y permanecer en el mánado de sola ella. Y así vemos que el Rey de Tracia se contentaba con señorear á los Traces; y el de Ilirico á los de Iliria. Y por esta manera oimos que lo hicieron otras muchas gentes: y aun dicen que en Europa hay hoy día Provincias desta calidad, que gozan del sosiego de no haber salido de sus tierras, y de la libertad de nunca haber sido conquistados ni haber probado la dureza del yugo de servidumbre de estraños Señores, ni de generos de gobernaciones diversas. Y así ahora, como gentes libres dicen que se gobiernan por sus propias y antiguas leyes, que son, diferentes y discordan en gran manera de las de todas las otras provincias y naciones. Tornando pues á mi proposito, digo que Cyro, no contento con el señorío paternal, saliendo dél con su pequeño ejército de Persas, puso debaxo de servidumbre á las gentes que en Asia eran libres: y pasando adelante sucesivamente señoreó los Medos é Hyrcanos, los quales se le dieron y sujetaron, no tanto por fuerza de armas como de su voluntad. Y por esta via asimismo ganó tambien y venció á los Asyrios, á los Arabes, á los Capadocios, á los Frigios unos y otros, á los Lydios, á los Cares, á los Fenices, á los Babylonios. Señoreó á los Bactrianos, á los Indios, á los de Cilicia, á los Sacas y Paflagones, á los Megadios y otras muchas naciones, cuyos nombres aun no se podrian bien contar. Tambien señoreó á los Griegos que estaban en Asia; y descendiendo hácia la mar, á los Cyprios y Egypcianos.

Go-

χων Διαγένοιο· και ὁ Θραξ Θρακῶν, καὶ ὁ Ἰλλυριὸς Ἰλλυριῶν· και τὰ ἄλλα δὲ ὡσαύτως ἔθνη ἀκούομεν· τὰ γοῦν ἐν τῇ Εὐρώπῃ ἔτι και τῶν αὐτόνομα εἶναι λέγεται, και λελύσθαι ἀπ' ἀλλήλων. Κύρος δὲ παραλαβὼν ὡσαύτως και τὰ ἐν τῇ Ἀσίᾳ ἔθνη αὐτόνομα ὄντα, ὀρμηθεὶς σὺν ὀλίγῃ Περσῶν στρατιᾷ, ἐκόντων μὲν ἠγάσαστο Μήδων, ἐκόντων δὲ Ὑρκανίων· καλεσρέφαστο δὲ Σύ-

ρουσ, Ασσυρίους, Αραβας, Καπαδόκας, φρύγας ἀμφοτέρως, Λυδοὺς, Κᾶρας, Φοίνικας, Βαβυλωνίους· ἤρξε δὲ και Βακτριῶν και Ἰνδῶν καὶ Κιλικίων· ὡσαύτως δὲ Σακῶν και Παφλαγγίων, καὶ \* Μεγαδίων, καὶ ἄλλων δὲ παμπολλῶν ἐθνῶν, ὧν ἕδ' ἐν τὰ ὀνόματα ἔχοι τίς εἰπεῖν. ἐπῆρξε δὲ καὶ Ἑλλήνων τῶν ἐν τῇ Ἀσίᾳ· καταβὰς δὲ ἐπὶ θάλατταν, καὶ Κυπρίων, καὶ Αἰγυπτιῶν.

Και

5 Gobernó pues á todas estas gentes siendo de diversa lengua con él, y teniendolas ellos diversas entre sí. Y vino á alcanzar tanta tierra con solo el temor de su nombre, que todos le temian y ninguno le osaba acometer. Y con esto pudo poner á todos tan gran codicia de agradarle, que deseaban y tenian por bueno de ser gobernados por su cabeza y parecer. Finalmente tantas gentes y naciones atraxo á su mándo, que sería dificultoso contarlas. Porque á donde quiera que alguno desde su Corte quisiera caminar, ora fuese á Oriente, ora ácia Poniente, ora al Septentrion, ora al Mediodia, habia de ser por las tierras de sus señoríos. Pues por todas las cosas dichas se colige haber sido este varon excelente digno de ser estimado y tenido en admiracion, á quien considera como un hombre de tal nacion, de tal naturaleza, y en tal disciplina enseñado, haya excedido en tanta manera á todos los otros en el imperio y mándo. Así que lo que nos parece haber oido y sabido dél procuraremos de contar-lo de aqui adelante en esta obra.

CA-

ε'. Καὶ τοίνυν τούτων τ' ἔθνων ἤρξεν οὐθ' ἑαυτῶ ὁμογλώττων ὄντων, οὔτε ἀλλήλοισ· ἢ ὁμοῦ ἠδυνήθη ἐφικέσθαι μὲν ἐπὶ τοσαύτῳ γῆν τῷ ἀφ' ἑαυτοῦ φόβῳ, ὥστε καταπλῆξαι πάντας, καὶ μηδένα ἔπιχειρεῖν αὐτῷ ἑδυνήθη δὲ ἔπιθυμίαν ἐμβαλεῖν τοσαύτῳ τοῦ πάντας αὐτῷ χαρίζεσθαι, ὥστε αἰεὶ τῇ αἰτοῦ γνώμῃ ἀξιοῦν κυβερνᾶσθαι. ἀνηρτήσατο δὲ τοσαῦτα φύλα, ὅσα καὶ διελθεῖν ἔργον ἔστιν, ὅποι ἂν ἀρξῆται τις πορεύεσθαι ἀπὸ τῶν

βασιλείων, καὶ τε πρὸς ἑῷ, καὶ τε πρὸς ἑσπέραν, ἢν τε πρὸς ἀρκιον, ἢν τε πρὸς μεσημβρίαν. ἡμεῖς μὲν δὴ ὡς ἀξίον ὄντα θαυμάζεσθαι τῆτον τὸν ἄνδρα, ἑσκεφάμεθα τίς ποτε ὦν γενεᾶν, καὶ ποίαν τινὰ φύσιν ἔχων, καὶ ποία τινὶ παιδείᾳ παιδευθεῖς, τοῦτον διήνεγκεν εἰς τὸ ἀρχεῖν ἀνθρώπων. ὅσα οὖν καὶ ἐπιθυμήματα, καὶ ἠσθῆσθαι δοκῶμεν περὶ αὐτοῦ, ταῦτα πειρασόμεθα διηγῆσασθαι.

ΚΕΦ.

## CAPITULO II.

**C**yro, <sup>1</sup> segun dicen, fue hijo de Cambyses Rey de los Persas, que venia del linage de los Persidas, los quales traen su origen y descendencia de Perséo. Su madre afirman que fue Mandane hija de As-tyages Rey de los Medos. Escrivese de Cyro que, entre otros dotes grandes de naturaleza que tuvo, fue señaladamente dotado de gentileza de cuerpo y el mas hermoso hombre de todos los barbaros; y que asimismo fue muy humano de condicion y amigo de ciencias y honra, en tanta manera que por conseguir qualquiera cosa destas se ponía á todo peligro y trabajo.

2 Y así se dice que igualaban en él la hermosura del cuerpo y la gran bondad del ánimo. Fue criado entre los Persas y doctrinado y enseñado en las leyes dellos: las quales, segun parece, todas ván fundadas y aplicadas sobre la utilidad y provecho del bien comun y público, sin consentir que este sea pervertido por el de los particulares, y no como se hace en otras muchas ciudades, en donde por la mayor parte se permite criar sus hijos como quiere cada uno, y á los

Κ Ε Φ. β'.

**Π**ΑΤΡΟΣ ΜΕΝ ΔΗ ΛΕΓΕΤΑΙ Ο ΚΥ-  
 ΡΟΣ ΓΕΝΕΣΘΑΙ ΚΑΜΒΥΣΟΣ, ΠΕΡΣΩΝ ΒΑ-  
 ΣΙΛΕΩΣ. (Ο ΔΕ ΚΑΜΒΥΣΟΣ ἜΤΘ  
 ΤΟΥ ΠΕΡΣΕΙΔΩΝ ΓΕΝΟΣ ἦν, ΟΙ ΔΕ  
 ΠΕΡΣΕΪΔΑΙ ΑΠΟ ΠΕΡΣΕΩΣ ΚΛΗΪΖΟΝΤΑΙ)  
 ΜΗΤΡΟΣ ΔΕ ΟΜΟΛΟΓΕΪΤΑΙ ΜΑΝΔΑΝΗΣ  
 ΓΕΝΕΣΘΑΙ. Ἡ ΔΕ ΜΑΝΔΑΝΗ ΑΥΤΗ ΑΣ-  
 ΤΥΑΓΟΥΣ ἦν θυγάτηρ, ΤΟΥ ΜΗΔΩΝ  
 ΓΕΝΟΜΕΝΗ ΒΑΣΙΛΕΩΣ. ΦΥΝΑΙ ΔΕ Ο ΚΥ-  
 ΡΟΣ ΛΕΓΕΤΑΙ ΚΥ ΑΔΕΤΑΙ ἔτι ΚΥ ΝΥΝ  
 ΥΠΟ Τ ΒΑΡΒΑΡΩΝ, ΕΪΔΟΣ Μ' ΚΑΛ-  
 ΛΙΣΤΟΣ, ΨΥΧΗΝ ΔΕ ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΟΤΑ-

ΤΟΣ, ΚΥ ΦΙΛΟΜΑΘΕΤΑΤΟΣ, ΚΥ ΦΙΛΟΤΙ-  
 ΜΟΤΑΤΟΣ. ὍΣΤΕ ΠΑΝΤΑ ΜΕΝ ΠΟΝΟΝ  
 ΑΝΑΤΛῆΝΑΙ, ΠΑΝΤΑ ΔΕ ΚΙΝΔΥΝΟΝ ΥΠΟ-  
 ΜΕΪΝΑΙ ΤΟΥ ἘΠΑΙΝΕΪΘΑΙ ἕνεκα.

β'. Φύσιν μὲν δὴ τῆς ψυχῆς  
 καὶ τῆς μορφῆς τοιαύτην ἔχων  
 διαμνημονεύεται ἑπαιδευθῆ γε μὴν  
 ἐν Περσῶν νόμοις. Ἔτοι δὲ δοκῶσιν  
 οἱ νόμοι ἄρχεσθαι τοῦ κοινῆ ἀγα-  
 θῆ ἐπιμελόμενοι. \* οὐχ ὁμοίως  
 γὰρ ταῖς πλείσταις πόλεσιν ἄρ-  
 χονται. αἱ μὲν γὰρ πλείσται πό-  
 λεις ἀφείσαι παιδεύειν ὅπως τίς  
 ἐθέλοι τοὺς ἑαυτοῦ παῖδας, καὶ  
 αὐ-

<sup>1</sup> Genealogia de Cyro.

los ancianos vivir como es su voluntad. Antes son obligados por ley los Persas á criar sus hijos mandandoles que no hurten, que no roben, que no entren por fuerza en casa agena, que no hagan injuria á otro injustamente, que no sean adulteros, que no sean desobedientes á su Principe y otras cosas semejantes; y si alguno traspasa esto le dán su pena.

3 Y así las leyes de Persia, anticipándose en todo, procuran desde su principio que no sean tales los ciudadanos que deseen cosa alguna mala ó fea; y este es su cuidado. Tienen una plaza ó mercado, que se llama la plaza libre, donde está el Palacio Real y las otras audiencias públicas y estancias de los que gobiernan: mas los mercados y tiendas de mercaderes y sus tratos, y las voces y trá-fagos de comprar y vender estan muy lexos de aquí, apartados en otro lugar, porque el bullicio destos no se mezcle con la buena orden y sosiego de aquellos que estan bien enseñados en todo reposo.

4 Esta plaza está repartida en quatro lugares ó estancias principales: la una es diputada para los niños, la otra para los mancebos, la otra para los hombres de mediana edad, la quarta para los ancianos y jubilados. Está establecido por ley que todos parezcan pre-

αὐτοὺς τοὺς πρεσβυτέρους ὅπως ἐθέ-  
λασι διάγειν, \* ἐπιτάττουσιν αὐ-  
τοῖς μὴ κλέπειν, μὴ ἀρπάζειν,  
μὴ βία εἰς οἰκίαν παρῆναι, μὴ  
παίειν ὃν μὴ δίκαιον, μὴ μοι-  
χεύειν, μὴ ἀπειθεῖν ἀρχοντι, καὶ  
τᾶλλα τὰ τοιαῦτα ὡσαύτως· ἢν  
δὲ τις τούτων τι παραβαίῃ, ζη-  
μίας αὐτοῖς ἐπέφεσσι.

γ. Οἱ δὲ Περσικοὶ νόμοι περ-  
λαβόντες, ἐπιμέλονται ὅπως τὴν  
ἀρχὴν μὴ τοῖστοι ἔσονται οἱ πολῖ-  
ται, ὥστε πονηροῦ τινοῦ ἔργου ἢ  
αἰσχροῦ ἐφίεσθαι. ἐπιμέλονται δὲ

ᾧδε ἔστιν αὐτοῖς Ἐλευθέρᾳ ἀγορᾷ  
καλουμένη, ἐνθα τὰ τε βασιλεία  
καὶ τὰ ἄλλα ἀρχεῖα πεποιήται ἐν-  
τεῦθεν τὰ μὲν ὄνια, καὶ οἱ ἀγο-  
ραῖοι, καὶ αἱ τούτων φωναὶ καὶ  
ἀπειροκαλίαι ἀπελήλυσται εἰς ἄλλον  
τόπον· ὡς μὴ μιγνύσθαι ἢ τούτων τύρ-  
βῃ τῇ τῶν πεπαιδευμένων εὐχοσμίᾳ.

δ. Διήρηται δὲ αὐτὰ ἡ ἀγο-  
ρὰ, ἢ περὶ τὰ ἀρχεῖα, εἰς τίτ-  
ταρα μέρη τέτταν δ' ἔστιν ἐν μὲν  
παισίν, ἐν δὲ ἐφήβοις, ἄλλο τε-  
λείοις ἀνδράσιν, ἄλλο τοῖς ὑπὲρ  
τὰ στρατεύσιμα ἔτη γεγονόσι. νόμος  
δὲ

presentes en su lugar señalado : los niños en siendo de día , y tambien los varones de mediana edad : los viejos quando pudieren , excepto en ciertos dias señalados , en los quales han de estar presentes forzosamente. Mas los mancebos duermen allí en aquellas estancias armados con sus armas , excepto los que son casados , los quales tampoco son requeridos ni forzados para ello , si no fuese habiendoles apercebido que parezcan , ni tampoco les es honesto faltar de allí muchas veces.

5 A cada qual destas quatro estancias presiden doce como Rectores y Presidentes ; porque en doce tribus ó colaciones se dividen los Persas. A los muchachos presiden aquellos ancianos que á ellos les parece los podrán hacer muy buenos en vida y costumbres. A los mancebos presiden aquellos varones de perfecta edad , que les parece los podrán tambien hacer muy buenos. A los varones de edad perfecta presiden aquellos que les parece los podrán mejor doctinar , que hagan lo que les fuere ordenado y mandado por el Principe ó Gobernador mayor. Tambien hay sus mayores entre los ancianos , que les mandan que hagan aquello que conviene.

6 Diré aqui lo que á cada edad le es mandado y encargado ,

δὲ εἰς τὰς αὐτῶν χώρας ἕκαστοι τῶν πάρεσιν , οἱ μὲν παῖδες , ἅμα τῇ ἡμέρᾳ , καὶ οἱ τέλειοι ἄνδρες· οἱ δὲ γεραιότεροι , ἢνίκ' ἂν ἐκάστῳ προχωρῇ , πλὴν ἐν ταῖς τεταγμέναις ἡμέραις , ἐν αἷς δεῖ αὐτοὺς παρῆναι. οἱ δὲ ἐφήβοι καὶ κοιμῶνται περὶ τὰ ἀρχαῖα σὺν τοῖς γυμνακοῖς ὅπλοις , πλὴν τῶν γεγαμηκότων· ἔτι δὲ οὔτε ἐπιζητοῦνται , ἢν μὴ προρρήθῃ παρῆναι· οὔτε πολλὰ κίς ἀπεινὰ καλόν.

ἑ'. Ἀρχοντες δ' ἐφ' ἐκάστῳ τούτων τῶν μερῶν εἰσι δώδεκα , (δῶδεκα γὰρ καὶ Περσῶν φυλαὶ διήρηνται) καὶ ἐπὶ μὲν τοῖς καισὶν ἐκ τῶν

γεραιτέρων ἡρημένοι εἶπιν , οἱ ἂν δοκῶσι τοὺς καιδας βελτίστους ἀποδεικνῦναι· ἐπὶ δὲ τοῖς ἐφήβοις , ἐκ τῶν τελείων ἀνδρῶν , οἱ ἂν αὐτοὺς τοὺς ἐφήβους βελτίστους δοκῶσι παρέχειν· ἐπὶ δὲ τοῖς τελείοις ἀνδράσιν , οἱ ἂν δοκῶσι παρέχειν αὐτοὺς μάλιστα τὰ τεταγμένα ποιῶντας , καὶ τὰ παραγγελόμενα ὑπὸ τῆς μεγίστης ἀρχῆς· εἰσὶ δὲ καὶ τῶν γεραιτέρων προστᾶται ἡρημένοι , οἱ προστᾶλεύουσιν , ὅπως καὶ αὐτοὶ τὰ καθήκοντα ἀποτελώσιν.

ἑ'. Ἄ δὲ ἐκάστη ἡλικία προστάται ποιεῖν , διηγησόμεθα , ὡς